



In our first reading, Joshua says, “decide today whom you shall serve.” The gift of autonomy, to decide for ourselves, is fundamental to being created in the image and likeness of God. On this 5th and last Sunday of the Bread of Life discourse from John, our scriptures challenge us to choose whether Jesus, true to his word, is the bread of life come down from heaven,

or not. He is God-with-us or is not. And if He is, are we able to give the gift of ourselves to the other in marriage and in other forms of mutual service? For in forgetting or losing ourselves, we truly find ourselves. Joshua answers the question for himself, “as for me and my house, we will serve the Lord. Can you and I say the same?”

En nuestra primera lectura, Josué dice: “decide hoy a quién servirás”. El don de la autonomía, para decidir por nosotros mismos, es fundamental para ser creados a imagen y semejanza de Dios. En este quinto y último domingo del discurso del Pan de Vida de Juan, nuestras Escrituras nos desafían a elegir si Jesús, fiel a su palabra, es el pan de vida bajado del cielo o no. Él es Dios-con-nosotros o no lo es. Y si lo es, ¿somos capaces de darnos a nosotros mismos al otro en el matrimonio y en otras formas de servicio mutuo? Porque al olvidarnos o perdernos a nosotros mismos, realmente nos encontramos a nosotros mismos. Josué responde la pregunta por sí mismo: “Yo y mi casa serviremos al Señor. ¿Podemos tú y yo decir lo mismo?”

SECOND COLLECTION

This week’s second collection is for the continued repairs of the parish.

La segunda colección de esta semana será para las continuas reparaciones de la parroquia.

CARDINAL’S ANNUAL STEWARDSHIP APPEAL

St. Mary’s is very close to reaching our goal for the Cardinal’s Appeal. If you have not yet given a gift, it is still not too late. We have 25% to reach our goal. Any gift no matter how big or small will help us get there. Thank you to all who have participated and your continued support.

La Iglesia de Santa María está muy cerca de alcanzar nuestra meta para la Campaña del Cardenal. Si aún no ha hecho su donación, todavía está a tiempo. Nos falta un 25% para llegar a nuestra meta. Cualquier donación, sin

importar el tamaño, nos ayudará a lograrlo. Gracias a todos los que han participado y por su continuo apoyo.

STRENGTHS WORKSHOP - SEPTEMBER 7

Saturday, September 7, from 12pm to 5pm, a Strengths Workshop will be conducted by Fr. Thomas Faiola O.F.M. Cap. and Jose De Jesus. Parishioners who have taken this course will soon be available to talk about what the course has done for them. “Discover Your Strengths” by CliftonStrengths can be found online at <https://store.gallup.com/c/en-us/5/books> or through the rectory office or the Gift Shop in English and Spanish.

El sábado 7 de septiembre, de 12pm a 5pm, se llevará a cabo un Taller de Fortalezas impartido por el P. Thomas Faiola O.F.M. Cap. y José De Jesús. Pronto estarán disponibles feligreses que han tomado este curso para hablar sobre lo que el curso ha hecho por ellos. El libro “Descubre tus Fortalezas” de CliftonStrengths se puede encontrar en línea en <https://store.gallup.com/c/en-us/5/books> o a través de la rectoría o la tienda de regalos, en inglés y español.

RELIGIOUS EDUCATION REGISTRATION FOR FALL 2024

To register your child(ren) for Religious Education classes, please bring a copy of your child(ren)’s birth certificate and baptismal certificate to the Rectory Office Mon-Fri during business hours. Registration forms are available at the Rectory Office and online at saintmarygrand.org/education. Classes begin Sunday, September 8.

Para inscribir a su(s) hijo(s) en las clases de Educación Religiosa, por favor traiga una copia del certificado de nacimiento y del certificado de bautismo de su(s) hijo(s) a la Oficina de la Rectoría de lunes a viernes durante el horario de oficina. Los formularios de inscripción están disponibles en la Oficina de la Rectoría y en línea en saintmarygrand.org/education. Las clases comienzan el domingo 8 de septiembre.

LABOR DAY - OFFICE CLOSED

Monday, September 2 is Labor Day, a national holiday. The Rectory Office will be closed in recognition of this holiday and the Church will close after the 9am Mass. Have a safe and enjoyable holiday!

El lunes 2 de septiembre es el Día del Trabajo, un feriado nacional. La Oficina de la Rectoría estará cerrada en reconocimiento de este feriado y la Iglesia cerrará después de la Misa de las 9 a.m. ¡Que tengan un feriado seguro y agradable!

MASS SCHEDULE

AUGUST 24 – 31, 2024

SATURDAY: 5 P.M.

+ Elisa Morales/All Souls in Purgatory/
MARIA KOSMAN PRAYERS TO THE BLESSED
MOTHER FOR HEALTH/

+ All Souls in Purgatory/Ray Lopez (4 th . Anniv.)/
+ Juan Gonzalez (14 th yr. Anniv.)/

SUNDAY: 8:30 A.M.

+ Gladys Mendez/All Souls in Purgatory/
SPECIAL INTENTION FOR BLESSINGS/

THURSDAY: 9 A.M.

+ Antonio Figueroa/All Souls in Purgatory/Lin Teresa/

10 A.M.

+ Fernando Rodriguez (1 yr. Anniv.)/
+ Cesar Mercado (5 yr. Anniv.)/Odalis Tito Gonzalez/
+ Jacinta Rodriguez/Jose Manuel Nunez/
+ Todas las Almas de Purgatorio/Carmen Gomez/
+ Merna Padillas/Billy Saez/
DIVINO NIÑO POR LA SALUD Y PROSPERIDAD DE LA
FAMILIA/
RUTH LUNA MATAMOROS ACCIÓN DE GRACÍAS/POR
LA SALUD NUÑEZ FAMILIA/

FRIDAY: 9 A.M.

+ Fernando Rodriguez (1 yr. Anniv.)/
+ All Souls in Purgatory/Nilda Hernandez/
+ Olivia Morales/Provedencia Gomez/

SATURDAY: 9 A.M.

+ Anibal & Carmen Guzman/All Souls in Purgatory/

12 P.M.

+ Adele Maria Velez/All Souls in Purgatory/
+ For All Souls unbaptized in limbo to reach Jesus/
+ Anibal Muniz/

MONDAY: 9 A.M.

+ Ivette Perez (1 yr. Anniv.)/All Souls in Purgatory/
+ Ana Julia Rodriguez/Lin Teresa/

TUESDAY: 9 A.M.

+ Victor Odalis Gonzalez/Pedro Cordero/Lin Teresa/
+ Isidro Ruiz (43 rd . yr. Anniv.)/All Souls in Purgatory/
+ Ramon Cordero (3 rd . yr. Anniv.)/

WEDNESDAY: 9 A.M.

+ Gregorio Fernandz (1yr. Anniv.)/Lin Teresa/